

Annual report	6. The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, <u>not later than the fifth sitting day of that House after January 31 next following the end of each fiscal year, a report showing the operations of the Department for that fiscal year.</u>	6. <u>Dans les cinq premiers jours de séance de chaque chambre du Parlement suivant le 31 janvier, le ministre fait déposer devant elle le rapport d'activité de son ministère pour l'exercice précédant cette date.</u>	Rapport annuel
R.S., c. A-13	<i>Asia-Pacific Foundation of Canada Act</i>	<i>Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada</i>	L.R., ch. A-13
	7. Section 11 of the <i>Asia-Pacific Foundation of Canada Act</i> is repealed and the following substituted therefor:	7. L'article 11 de la <i>Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada</i> est abrogé et remplacé par ce qui suit :	
Term of office	11. The term of office of every director appointed in accordance with paragraphs 9(a) and (b) <u>may not exceed three years.</u>	11. La durée <u>maximale</u> du mandat de chaque administrateur nommé en conformité avec les alinéas 9a) et b) est de trois ans.	Durée du mandat
	8. Section 19 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:	8. L'article 19 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	
Term of office	19. The term of office of the President <u>may not exceed three years, but the Board may remove the President from office at any time.</u>	19. La durée <u>maximale</u> du mandat du président est de trois ans, mais le conseil peut à 15 tout moment le démettre de ses fonctions.	Durée du mandat
R.S., c. 41 (4th Supp.), Part I	<i>Atlantic Canada Opportunities Agency Act</i>	<i>Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique</i>	L.R., ch. 41 (4 ^e suppl.), partie I
	9. The heading preceding section 21 of the <i>Atlantic Canada Opportunities Agency Act</i> is repealed and the following substituted therefor:	9. L'intertitre qui précède l'article 21 de la <i>Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique</i> est abrogé et remplacé par ce qui suit :	20
	<i>Reports</i>	<i>Rapports</i>	
	10. Subsections 21(2) and (3) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:	10. Les paragraphes 21(2) et (3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :	25
Comprehensive report	(2) The President shall, on or before September 15, 1993 and every five years thereafter, submit to the Minister a comprehensive report, in addition to the annual report of the Agency, providing an evaluation of all activities in which the Agency was involved and the impact those activities have had on regional disparity.	(2) Le président présente au ministre au plus tard le 15 septembre 1993 et tous les cinq ans par la suite, en sus du rapport annuel de l'Agence, un rapport global d'évaluation des activités de l'Agence et de leur effet sur les disparités régionales.	Rapport global d'évaluation
Tabling	(2.1) The Minister shall cause a copy of the comprehensive report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives it.	(2.1) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport global d'évaluation devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.	30 Dépôt
Annual report by Minister	(3) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, on any of	(3) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les quinze pre-	35 Rapport annuel du ministre